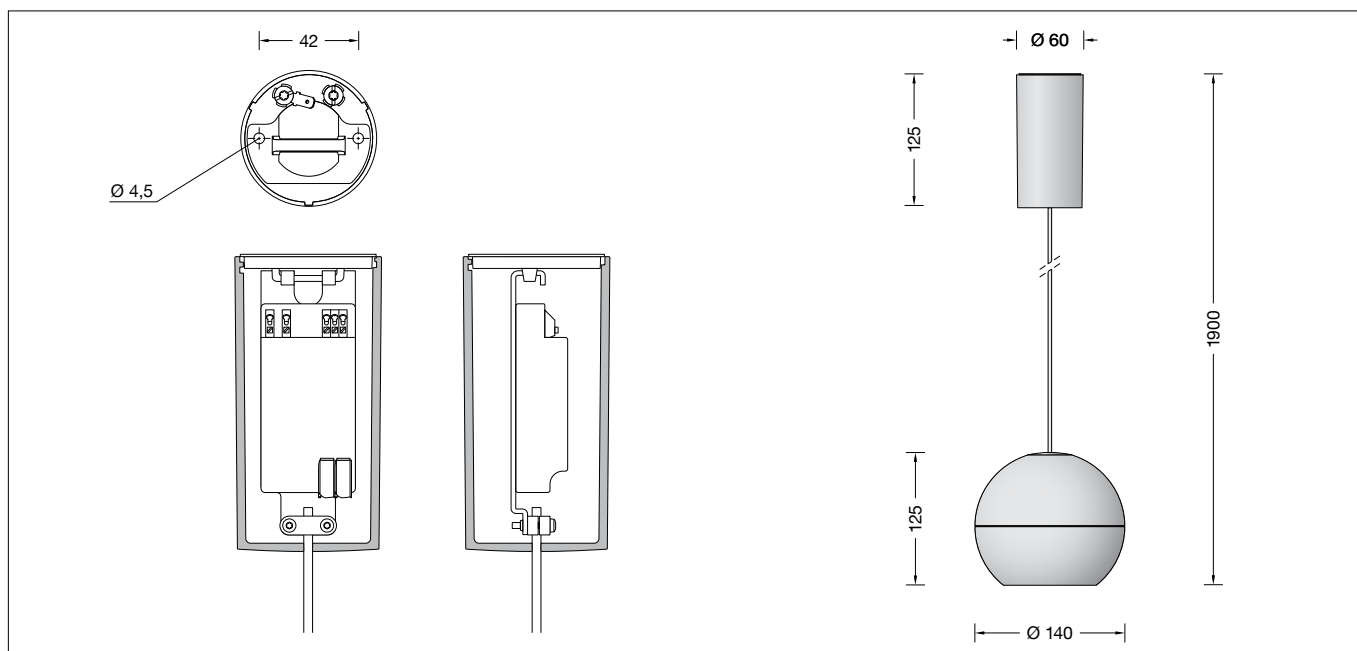


BEGA**50 871.5**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Pendelleuchte Tiefstrahler · Innenleuchte mit
 bündelnder Lichtstärkeverteilung.

Produktbeschreibung

Pendelleuchte-Tiefstrahler »GENIUS«
 Leuchtengehäuse aus Aluminiumguss,
 Oberfläche Farbe samtschwarz,
 Reflektoroberfläche Reinstaluminium
 Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
 Abschlussring · Oberfläche Chrom
 Sicherheitsglas mattiert
 Montageplatte mit 2 Befestigungs-
 bohrungen ø 4,5 mm · Abstand 42 mm
 Leitungspendel
 Mantelleitung schwarz 2 × 0,5 □
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 1900 mm
 Anschlussklemme 1,5 □
 LED-Netzteil im Baldachin
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
 Basisisolation vorhanden
 Schutzklasse I
 Schlagfestigkeit IK07
 Schutz gegen mechanische
 Schläge < 2 Joule
 ⚡05 – Sicherheitszeichen
 CE – Konformitätszeichen

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
 dieser Leuchte sind die nationalen
 Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur
 durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
 Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
 oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der
 Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
 Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Pendant luminaire downlight · indoor luminaire
 with narrow beam light distribution.

Product description

Pendant luminaire downlight »GENIUS«
 Die-cast aluminium luminaire housing,
 Finish Colour velvet black,
 Reflector surface made of pure aluminium
 Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
 Trim ring · Chrome finish
 Matt safety glass
 Mounting plate with 2 fixing
 holes ø 4.5 mm · 42 mm spacing
 Black flex suspension 2 × 0,5 □
 Overall length of luminaire approx. 1900 mm
 Connecting terminal 1.5 □
 LED power supply unit inside canopy
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable
 and control line
 Safety class I
 Impact strength IK07
 Protection against mechanical
 impacts < 2 joule
 ⚡05 – Safety mark
 CE – Conformity mark

Safety

The installation and operation of this luminaire
 are subject to national safety regulations.
 Installation and commissioning may only be
 carried out by a qualified electrician.
 The manufacturer accepts no liability for
 damage caused by improper use or installation.
 If subsequent modifications are made to
 the luminaire, the person responsible for
 these modifications shall be considered the
 manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Suspension spot · luminaire d'intérieur à
 répartition lumineuse intensive.

Description du produit

Suspension spot »GENIUS«
 Armature du luminaire en fonderie d'aluminium,
 Finition Couleur noir satiné,
 Finition du réflecteur aluminium extra-pur
 Lentille optique en silicone
 BEGA Hybrid Optics®
 Anneau de finition · Finition chrome
 Verre de sécurité mat
 Contre-plaque avec 2 trous de fixation
 ø 4,5 mm · Entraxe 42 mm
 Suspension par câble noir 2 × 0,5 □
 Longueur totale du luminaire
 d'environ 1900 mm
 Bornier 1,5 □
 Boîtier d'alimentation LED dans cache pignon
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-276 V
 Pilotage DALI
 Une isolation d'origine existe entre le réseau et
 les câbles de commande
 Classe de protection I
 Résistance aux chocs mécaniques IK07
 Protection contre les chocs
 mécaniques < 2 joules
 ⚡05 – Sigle de sécurité
 CE – Sigle de conformité

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
 respecter les normes de sécurité nationales.
 L'installation et la mise en service ne doivent
 être effectuées que par un électricien agréé.
 Le fabricant décline toute responsabilité pour
 tout dommage résultant d'une mise en œuvre
 ou d'une installation inappropriée du produit.
 Si des modifications sont apportées
 ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera
 considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	8,5 W
Leuchten-Anschlussleistung	10 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage	8,5 W
Luminaire connected wattage	10 W
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	8,5 W
Puissance raccordée du luminaire	10 W
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 55^\circ\text{C}$

50871.5 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0986/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1200 lm
Leuchten-Lichtstrom	962 lm
Leuchten-Lichtausbeute	96,2 lm/W

50871.5 K3

Module designation	LED-0986/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1200 lm
Luminaire luminous flux	962 lm
Luminaire luminous efficiency	96,2 lm/W

50871.5 K3

Désignation du module	LED-0986/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1200 lm
Flux lumineux du luminaire	962 lm
Rendement lum. d'un luminaire	96,2 lm/W

50871.5 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0986/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	1220 lm
Leuchten-Lichtstrom	978 lm
Leuchten-Lichtausbeute	97,8 lm/W

50871.5 K4

Module designation	LED-0986/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	1220 lm
Luminaire luminous flux	978 lm
Luminaire luminous efficiency	97,8 lm/W

50871.5 K4

Désignation du module	LED-0986/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	1220 lm
Flux lumineux du luminaire	978 lm
Rendement lum. d'un luminaire	97,8 lm/W

Lichttechnik

Symmetrisch-bündelnde Lichtstärkeverteilung
Halbstrahlwinkel 16°

Lighting technology

Symmetrical narrow beam light distribution
Half beam angle 16°

Technique d'éclairage

Répartition lumineuse symétrique intensive
Angle de diffusion à demi-intensité 16°

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Netzanschlussleitung durch Montageplatte führen.

Leuchte ist nicht zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung geeignet!

Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf Montagegrund befestigen.

Schutzleiterverbindung an Montageplatte herstellen.

Baldachin an Anschlussleitung nach unten schieben und Leuchtaufhänger (Netzteilhalter) in Montageplatte einhängen.

Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtaufhänger und Montageplatte (Steckverbindung) herstellen sowie elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Baldachin an die Decke schieben, damit er von der Montageplatte zentriert wird und durch Rechtsdrehung auf Montageplatte arretieren. Beigefügten Abschlussring mit aufgesetztem Reflektor durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse eindrehen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Lead the power connecting cable through the mounting plate.

Luminaire is not suitable for through wiring of the mains supply cable!

Fix the mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

Establish the earth conductor connection on the mounting plate.

Pull canopy down the cable and fit hanger to hook.

Make earth connection between hanger and mounting plate (plug connection) and make electrical connection to the terminals.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.

In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Push canopy against the ceiling to get it centred by the mounting plate and turn it clockwise to the stop.

Screw enclosed trim ring with attached reflector into the luminaire housing by turning it clockwise.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Faire passer le câble de raccordement au réseau à travers la platine de fixation.

Le luminaire n'est pas approprié pour le branchement en dérivation du câble de raccordement!

Fixer la contre-plaque sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Procéder à la mise à la terre à la platine de montage pour fixation.

Tirer le cache-piton vers le bas sur le câble et fixer le suspenseur au crochet.

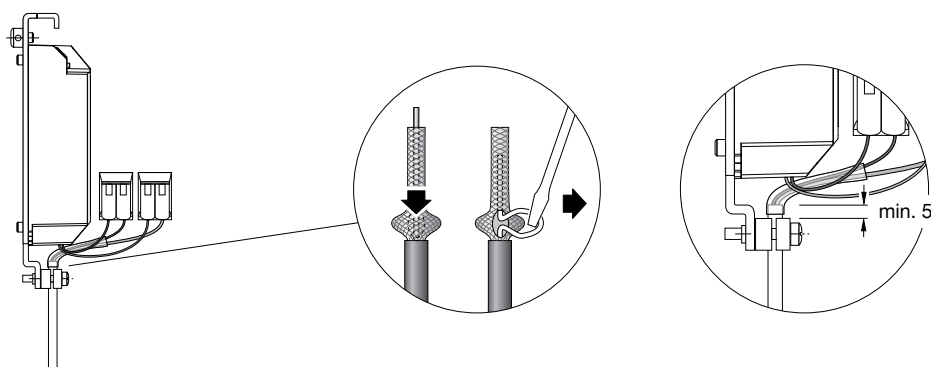
Procéder à la mise à la terre à la fiche de suspenseur et la platine de fixation et puis faire le branchement électrique aux borniers.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Pousser le cache-piton vers le plafond afin de le centrer sur la platine de fixation et l'y verrouiller en tournant vers la droite.

Visser l'anneau de finition fourni avec le réflecteur poser dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.



Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.

Anschlussadern aus Klemmen entfernen.

Schrauben am Zugentlaster lösen.

Transparenten und roten Schutzschlauch von Leitung abnehmen.

Leitung auf gewünschte Länge kürzen und ca. 35 mm abisolieren.

Geflecht des Außenleiters am Rand der Abisolierung leicht zurückschieben und den Innenleiter mit geeignetem Werkzeug durch eine Geflechtöffnung aus dem Geflecht herausziehen.

Geflechthülle verdrehen und im vorderen Bereich ca. 10 mm verzinnen.

Roten Schutzschlauch über verzinnete Geflechtadern schieben, dabei auf ca. 7 mm Aderüberstand achten.

Schwarze Ader ca. 7 mm absetzen und verzinnen.

Transparenten Schutzschlauch über die gesamte Leitung bis etwa 5 mm über den Rand der Mantelisolierung schieben.

Anschluss **rot** auf **+** und Anschluss **schwarz** auf der mit **"250 mA"** gekennzeichneten Netzsteckleiste vornehmen.

Leitung mittels Zugentlaster fixieren (siehe Skizze).

WICHTIG!

Schutzschlauch darf nicht von Zugentlaster eingeklemmt werden.

Bei geringen Längenkorrekturen des Leitungspendels:

Zugentlastungsschrauben lösen und überschüssige Leitungslänge (max. 200 mm) in Hohlraum des Baldachins einschieben. Leitung bei gewünschter Länge mittels Zugentlaster fixieren.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end.

Remove connection lines from terminals.

Loosen screws of the cable strain relief.

Remove transparent and red protective sleeves.

Shorten cable to the desired length and strip the coating about 35 mm.

Slightly push back the external conductor braid on the edge of the stripping and pull out the inner conductor line with a suitable tool through a mesh opening of the braid.

Twist the braided sleeve and tin it about 10 mm in the front area.

Slide the red protective sleeve over tinned braid wires and consider approx. 7 mm excess end of the line.

Strip the black line approx. 7 mm and tin it.

Slide the transparent protective sleeve over the entire cable to about 5 mm above the edge of the stripping.

Make connection **red** to **+** and connection **black** to the marked terminal **"250 mA"** of the power supply unit.

Tighten cable by using the cable strain relief (see sketch).

ATTENTION!

Protective sleeve must not be clamped by the cable strain relief.

For a slight length adjustment of the flex suspension loosen cable strain relief screws and push excess cable length (max. 200 mm) into the free space of the canopy. Fix cable at the desired length by tightening set screws of the cable strain relief.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.

Enlever les brins de raccordement des bornes.

Dévisser les vis du serre câble.

Enlever la gaine de protection transparent et rouge du câble, le raccourcir à la longueur désirée et le dénuder à ± 35 mm.

Repousser le grillage métallique du bord dénudé du conducteur externe et tirer le conducteur interne avec un outillage approprié à travers une ouverture du grillage.

Tarsader la gaine du grillage métallique et l'étamer de ± 10 mm de devant.

Pousser la gaine de protection rouge sur le grillage étamé et veillez à ± 7 mm de saillie du conducteur.

Dénuder le conducteur noir de ± 7 mm et l'étamer.

Recouvrir le câble entier de la gaine de protection transparent jusqu'à ± 4 mm au dessus du bord de la partie dénudé.

Procéder au raccordement des conducteurs au bloc d'alimentation **rouge** à **+** et **noir** à la borne marqué de **"250 mA"**.

Fixer le câble avec le serre câble (voir maquette).

ATTENTION!

La gaine de protection ne doit pas être serré par le serre câble.

Pour des faibles ajustements du câble de suspension dévisser les vis du serre câble et pousser la longueur de trop (max. 200 mm) dans la vide du cache-piton et bloquer le câble à la longueur désiré avec le serre câble.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Fermer le luminaire.

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0348/250
LED-Modul 3000 K	LED-0986/930
LED-Modul 4000 K	LED-0986/940
Reflektor	75 003 702
Glas/Abschlussring	75 003 796

Spares

LED power supply unit	DEV-0348/250
LED module 3000 K	LED-0986/930
LED module 4000 K	LED-0986/940
Reflector	75 003 702
Glass/Trim ring	75 003 796

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0348/250
Module LED 3000 K	LED-0986/930
Module LED 4000 K	LED-0986/940
Réflecteur	75 003 702
Verre/Anneau	75 003 796